



香港電器工程商會  
Hong Kong Electrical  
Contractors' Association

會員通訊  
Newsletter

Jan - Apr 2016

二零一六年一月至四月

(852) 2572 0843



(852) 2838 2532



Adm@hkeca.org



香港灣仔譚臣道114號廣亞大樓8字樓  
8/F, Kwong Ah Building,  
114 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong.



<http://www.hkeca.org>



## 頭條報道 Headline

### 《電力(線路)規例工作守則》2015年版 資料提供:關新全先生

#### 背景

《電力(線路)規例工作守則》首次發行版本是1992年，現行版本的2009年出版是第四版。為能與時並進，配合科技、安全規定及業界作業模式的最新發展，機電工程署(EMSD)已於2013年5月就工作守則展開檢討工作。



#### 過程

相信各位業界的朋友都知道，電力工作必須由註冊電業承辦商(REC)及註冊電業工程人員(REW)按照《電力條例》(第406章)及其附屬規例(包括《電力(線路)規例》)所訂明的技術及安全要求進行。出版工作守則的目的，是為REC及REW提供技術指引，藉以了解如何符合《電力(線路)規例》的要求。因此為了廣泛聆聽業界及各持份者的意見，EMSD就今次的檢討工作特別成立了一個工作小組，成員是從電業界的不同界別(包括本會、港九電器工程電業器材職工會、電業承辦商協會、香港工程師學會(HKIE)、工程及科技學會香港分會(IET-HK)、英國屋宇裝備工程師學會香港分會(CIBSE-HK)、屋宇設備運行及維修行政人員學會(BSOMES)、大專院校、專業機構、電力公司等等)及其他相關政府部門(包括建築署、房屋署、勞工處等等)中提名出任。

工作小組的首次會議於2013年11月26日舉行。在整個檢討期間，EMSD從工作小組成員收到多項關注事項，

## HKECA Newsletter Jan - Apr 2016

二零一六年一月至四月會員通訊

### Contents 目錄

	page
頭條報道 Headline	1 - 5
搵食資料 Notes to Trade	5
商會與你 Organised Activities	5
商會活動 Organised Activities	7 - 10
即將舉辦之活動 Upcoming Event	10 -12
會員動態 Members' News	12
資訊平台 Information Platform	12
高球專線 Golfers' Link	12

其中較重要的主要範疇如下：

- (1) 擴大涵蓋面以納入高壓裝置；
- (2) 納入有關使用可上鎖開關掣的規定；
- (3) 審視附錄15B的帶電工作風險評估報告；
- (4) 審視附錄16的工作許可證制度；
- (5) 審視守則21所用的圖示等。

#### 時間

有關的排版及校對工作現正進行中，印行本預期可於2015年12月底推出發售。新工作守則會有一段寬限期，將會於2017年11月30日全面實施。新守則應用於新的電力裝置及進行改裝的現有裝置，對現有裝置並無追溯力。

#### 主要修訂

整項檢討工作其間共舉行10次工作小組會議和7次專責小組會議。各主要範疇的檢討工作均已完成，有關的主要修訂包括：

- (1) 擴大涵蓋面以納入高壓裝置

工作守則一向是參考英國標準BS7671集中描述低壓裝置的要求，因應業界提出有別於過往高壓裝置大多數集中於電力公司或特別的廠房設備，越來越多高壓電力裝置安裝於用戶處所內，因此在工作守則增加對高壓裝置的要求可為REC及REW提供指引，俾能符合《電力(線路)規例》的法定規定。工作守則的新增章節將包括下列方面的規定，以為業界成員在高壓電力裝置上進行電力工作時，提供安全指引：

- (a) 在多組掣板上的滙流排插座上工作或測試時
- (b) 在送電裝置或變壓器插座，或單一掣板上的滙流排插座上工作或測試時
- (c) 在配電變壓器的接點或線圈上工作或測試時
- (d) 在發電機的接點或線圈上工作或測試時

### (2) 使用可上鎖開關掣

為防止電力工作進行期間因微型斷路器或模製外殼斷路器無意被啟動而導致電力事故發生，工作守則將加入一項新的安全條文，規定必須就微型斷路器或模製外殼斷路器採用可上鎖開關掣，以令該等裝置的開關安全地關上及上鎖。有關的要求只會適用於新安裝或改動中，現時舊有的開關掣並不需要特別因應這條條款而作出更換。

### (3) 工程許可證

根據現有守則4G(1)(e)，如在帶電部分進行工作難以避免產生危險，便須隔離電力器具，並使用認可電壓顯示器確定器具已不帶電，以及發出工程許可證。因應各業界代表在工作小組的意見，有關的「工程許可證」表格將予簡化，透過今次的改動，希望業界成員更易填寫。

### (4) 評估電力安全

「帶電工作風險評估報告」於2009版首次引入，其目的主要是減少帶電工作的危險性，從而避免意外發生。在工作小組檢討其間，小組成員建議以「電力安全評估」表格取代現時的「帶電工作風險評估報告」，並進行相當的簡化，有關的簡化主要是在各細項提供一些常見的選項讓REW以選取格子（俗稱「剔格仔」）的形式來填寫，以減少以往需要完全用文字填寫的時間，讓業界成員能夠按照已簡化的程序進行所需評估。

### (5) 守則21所用的圖示

在工作小組檢討其間，小組成員建議對守則21一些較少用的圖示作出削減，其中包括“接地極電阻測試”及“設有四個或以上接地極的接地極電阻測試”。這是因為數碼接地極電阻儀表已為業界廣泛使用，而這些儀表已經有詳細使用手冊說明如何使用。此外，我們亦對“絕緣電阻測試”等圖示進行優化，冀望能給予業界成員更清晰的方向如何進行相關測試。

### 其他修訂

因應近年在樓宇建築物內裝設電熱系統，如汗蒸房，在本港愈見流行，新增的守則26R將會為業界提供在有關系統的相關技術指引。此外，電動車輛愈見普及，EMSD亦新增了守則26S，為業界提供電動車輛充電設施的相關技術指引。

## Technical visits to Dongguan and Cong Hua

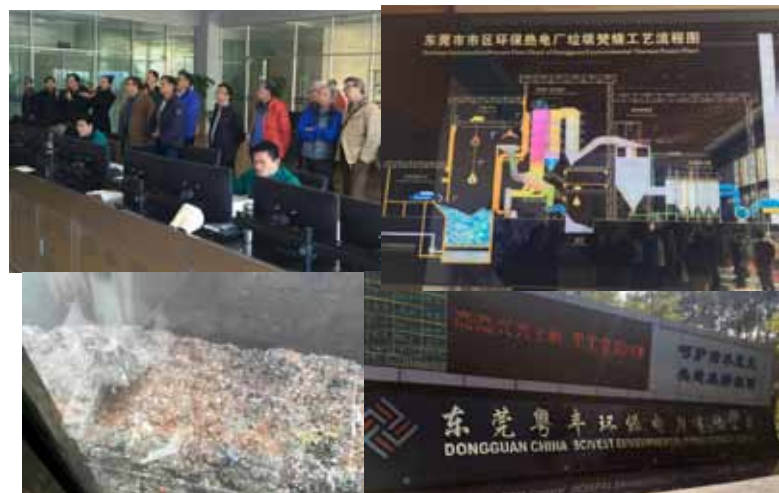
Ho Pun Hing

On a fine morning of 18 December, 2015, a delegation of 19 members gathered at Luo Ma Zhou station, Shen Zhan before we hopped into a large coach and set off for Dongguan China SCIVEST Environmental Power Company Ltd. The plants was re-commissioned in 2011 with larger units: 3 sets of 600 tonnes /day incinerating plants capable of handling daily 1,600 tonnes of waste and generating 26 MW electricity.

We were ushered by a young lady guide to look at firstly the model of the plant at the entrance of the company before taken to the control room where we could get a glimpse of the plant in real time operation. The waste is poured in the grate with a help of crane from the opening before the waste moves towards the ash pit for thermal burning. During the process of incineration, the waste material is converted in to gases, particles and heat. The flue gases are first treated with injected calcium liquid, activated charcoal, etc., at temperature up to 1000 °C for over 2 seconds for eradication of pollutants such as dioxin, sulfur dioxide, hydrochloric acid, fine particles and heavy metals, etc., and finally with the aid of bag filters to remove 99.9% of dust before going to atmosphere. The waste heat is later used for generation of electricity.

We were very impressed with the tidiness, cleanliness, and the advanced technologies used in the process of thermal treatment of waste. More importantly, the plant was given the green light to go ahead as early as 2003 and ever since it was able to alleviate the municipal waste with Incineration reducing the mass of the waste to 10 percent and thus relieving the pressure on landfills. The environment is also being maintained in a healthy condition as witnessed by the on-line monitoring of waste residues (such as dust particles, CO, NO, SO<sub>2</sub>, dioxin, etc.) as compared with the Euro2000 and national standards (國標18485) indicated on the LED display board at the entrance. Members are some what upset because Hong Kong is lagging behind Dongguan on waste issue, not to mention other developed countries like Japan, Singapore, Denmark, Sweden, etc. The over-conservative views held by concern groups and "filibuster" tactics used in the Legco are to blame. Now in 2016, Government is still sitting on the waste problem (三堆一爐) without much progress in sight in the near future.

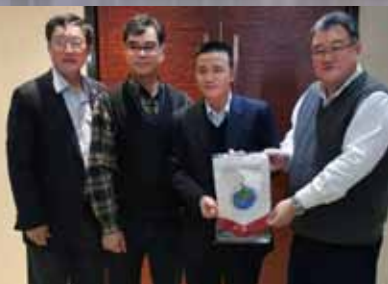
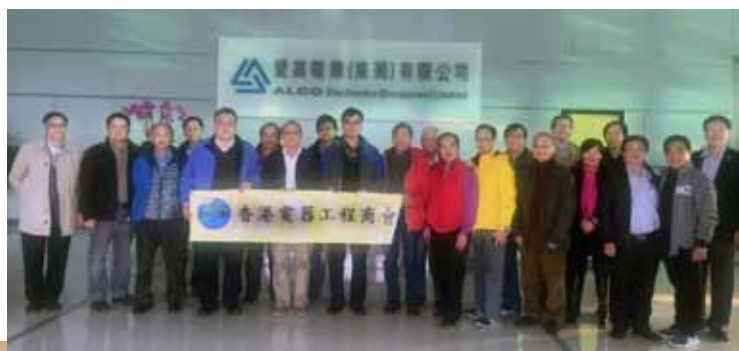
After the visit, we returned to the hotel at South City where we were honoured being treated with a sumptuous lunch by the hospitality of Mr. Wong and Mr. Deng, the vice







ministers of the foreign affairs of Dongguan Municipal. When our appetite was fully satisfied, we proceeded to our next firm to visit, ALCO Electronics (Dongguan) Ltd. The products that they manufacture include an array of home appliances such as portable radios, alarm clocks, mini audio sets, lap-tops, tablets, etc. But to our surprise, they also make bicycles for the top end of the market. During our tour around the plant, we were able to see traditional mass production lines of alarm/radio sets, tablets. More state-of-art automatic machines are also deployed to save rising labour costs and to ensure quality standards being met. In the evening we were pleased to have the CLP Power company representative to provide us a glance on the function of Guangzhou Pumped Storage Power station.



The next morning, to our great disappointment we heard that our coach broke down and could not come to pick us up. Despite a long wait of over an hour, there was still no replacement vehicle to come. When we were close to giving up hope in despair, our "doctor" turned to hotel management for assistance who managed



to call a local coach to come to our rescue. In a jubilant spirit, we made our way to Cong Hua though 2 hours behind schedule. The deputy station manager of Guangzhou Pumped Storage Power Station firstly treated us to a quick but full lunch in an exceptional beautiful surroundings and serene club house, and then he took us to walk around the upper dam of the reservoir while enjoying its

beautiful scenery. The upper dam is of rock fill structure being 68m high 301m long and 530m above the lower reservoir. After a short tea-break, we travelled to exhibition centre at the lower dam to watch a video show on the development of the pumped storage scheme as well as the models to show the scheme and equipment in perspective.

The Guangzhou pumped storage power station is one of the largest power stations of its kind in the world. It has a total capacity of 2,400 MW (8 x 300 MW). The power station was constructed in two stages, the first four turbines were completed in 1994 and the second four in 2000. This station uses hydro technology to store energy generated by other plants. Storage is achieved by pumping water from a lower to an upper reservoir. The stored energy can then be recovered by running the hydro units in reverse as generators, with their output available to the grid system at times of peak demand or as backup if other units shut down unexpectedly.

The pumped storage function also enables a nuclear plant to remain at full base load operation despite fluctuations in system demand. Energy generated at Daya Bay, for example, can be used to pump water to the upper reservoir overnight, when system demand is low. The contracted pumped storage capacity is also used to support the operation and security of the Hong Kong electricity supply system. The H.K. pumped storage development company is wholly financed and owed by CLP Power which has a contractual right to use 600MW for 40 years until 2034.

Later we were able to tour around A and B station to see the water turbines either in operation or under repairs. The massive size of the stations situated right in the middle of the mountain is certainly more to meet the eyes, an admirable engineering feat to make best use of underground space. This provides a good example for the Hong Kong Government to actively exploring the use of rock caverns (岩洞發展) as one of the innovative measures to expand Hong Kong's land resources. At the end of tiring tour, we freshed ourselves with a snack before returning to Shen Zhen in about 4 hours, feeling



very much exhausted but very rewarding from the technical visits.

We would like to take this opportunity to express our heartfelt gratitude to our President Mr. Emil Yu for his detailed planned itinerary and the staff of CLP Power Ltd for their carefully worked out guided tour and warm hospitality.



### 東莞從化技術遊

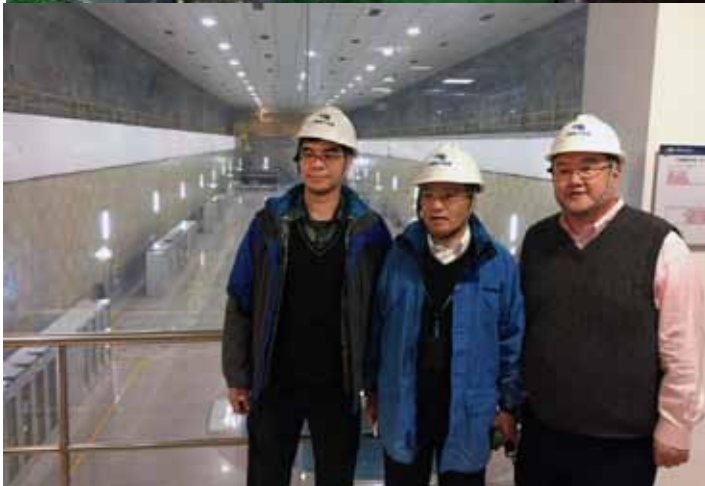
何彬興

2015年12月18日的一個晴朗早上，有19位成員的一個考察團，先齊集於深圳落馬洲火車站，然後魚貫地跳進入一輛寬敞的旅遊巴士上。迅速朝向東莞豐環電力有限公司進發！據知該公司於2011年，把轄下三台焚化爐重新擴建為600噸/日焚化爐，實現處理廢物能力每日1,600噸及發電26MW。

抵埗後，先有一位年輕的女士，引領我們至公司的入口處，看一下焚化爐的模型，然後隨即進入控制室，實地觀察一下操作，過程是先用起重機，把廢物傾倒至爐排那處，才運進至灰坑熱火焚燒！

煙氣處理技術包括爐內 (1) 脫硝 - 在焚燒爐內噴入尿素溶液與氣中氮氧化物變成無害的氮氣和水，(2) 脫酸 - 鹼性的石灰漿液去除綠化氫、二氧化硫、(3) 在煙氣中噴入活性炭以吸附重金屬和殘留的二噁英。最後 (4) 用布袋過濾除掉百分之99.9的塵埃。在燃燒的過程中，在超過攝氏1000 度高 煙氣混和一起處理約 秒鐘，作用是把所有 染物徹底根除，才排放至空氣層裡去！剩下來的廢熱隨後用來作發電。全部過程乾淨利落，燃燒技術先進，在我們腦袋裡，留下了深刻印象！更值得一提的是，這個焚化爐早於2003年已獲批興建，自此把廢物棄置量，勁減去百分之90，大大舒緩了堆填區的負荷！還有在環保方面，有效改善週邊地區生態環境，同時亦做到長期維持健康狀況。廠方把網上在線的廢物監督情況(例如塵粒、CO、NO、SO<sub>2</sub>、和二噁英等等)展示於入口處，與歐盟2000和國標18485及相關標準相比併，便可見証一斑！

不少團員對此不無遺憾，因香港在處理廢物這課題上，竟落後於東莞，更遑論其他發展國家例如日



本，新加坡，丹麥，瑞典等等。凡此在某程度上，都歸咎於有些關注團體的想法，委實過於保守，和立法會內所採取的〔拉布〕議事策，亦值得相權。現已踏進2016年，但在〔三堆一爐〕這議題上，政府仍在蹉跎歲月，在可見何將來，恐亦困難重重！

訪問完了後，我們一千人等，返回位於南城的酒店。在那裡，我們有幸獲得東莞市外事部 副部長和鄧副部長兩位的款待，給我們享受了一頓豐富的午飯。吃飽後，我們即前往下一個訪問目標 - ALCO Electronic (Dongguan) 有限公司。在那裡，它們的產品包括了一系列的家居電器用品，例如手提收音機、電動鬧鐘、微型音響、筆記本電腦、平板電腦等等。但令人感到詫異的，那裡竟然也有製造市場高端的自行車。

當到了瀏覽工廠的時候，我們有機會見証下列產品的流水作業生產線：有鬧鐘配備的收音機件和平板電腦。還有更多的先進機件正在發展中，目標是減省人工成本和確保產品達致優質水平。晚上我們好高興請到中華電力公司的代表參與我們一起享受晚宴，暨同會員們分享廣州抽水蓄能電站的工作及其功能。

翌日早上，傳來了一個令人沮喪的消息，原本前來接載我們的旅巴竟然壞了，等了一個多小時後，仍沒有另作安排。當我們感到有些不耐煩的時候，我們



## 頭條報道 *Headline*

團裡的[博士救星]，徑自跑到酒店款待處去求助，不久即召來了一部本地旅巴解困。隨即我們便繼續我們的行程，興高采烈地直趨從化，只是抵埗時遲了句鐘！在一個環境優美和氣氛寧靜的會所裡面，我們先享受了一頓豐富的快餐，這都是拜第一副廠長，刻意安排所賜。事後他更引領我們至水塘的高壩，漫遊一周，並欣賞迷人水塘美景。據悉高壩是以岩石砌成的，高68米，長301米，並高出低壩530米！茶叙後，一千人等乘車至位在低壩的展覽廳，欣賞了一段介紹建造利用抽水蓄能產電的短片，並參觀了一系列相關的模型，有助對該等建造作進一步認識和理解！

這個廣州總容量達2400兆瓦的蓄能水電，是世界上同類的發電廠最巨大的一個。它是分期建造完成的：最初的4部發電機於1994年造好，第2期的4部在2000年建好。這個電廠是利用水電技術，把經其他電廠所發放的電能存儲。方法是由一個較低位的儲水庫抽水至另一個較高位的儲水庫。然後只要把水電機組逆轉運行，便可把儲存了的電能釋放出來。既可支援電網系統的高峰運作，又可在其他裝置於突發事故時作為後備能源！

這抽水蓄電功能還可確保核電廠經常保持滿載運作。無懼因需求起落時有波動情況。例如在大亞灣

所產生的電力，可以驅動蓄能系統的運作，如在夜間當系統需求得較低時，把水抽到上層的儲水庫去。同時，這抽水蓄能容量，也用來支援香港電力供應系統的運行和保障。這個香港抽水蓄能發展有限公司，是中華電力有限公司全資擁有，合約訂明後者有權使用600MW，維期40年直至2034。

隨後我們遊覽了A和B發電廠，觀看了水動發電機的現場運作和維修工程情況。所見到而最令人觸目者，莫過於位於山洞裡的宏大電，把地底空間運用得如此神妙，端的是蔚為工程奇觀！這無疑是給香港政府一個活生生的上了一課，就是如何靈活地去探索岩洞發展，作為擴張香港土地資源的一個嶄新措施！

最後，觀訪旅程終要劃上句號，吃過小點充電後，大伙兒便開始踏上4個小時的旅程，返回深圳去。沿途各人雖然疲憊不堪，但亦有滿載而歸的快感！在此我們謹向會長于先生事前周詳的安排，及中華電力有限公司人員悉心安排參觀行程細節，及熱情招待鳴謝。

## 搵食資料 *Notes To Trade*

### 香港房屋委員會 招標公告

香港房屋委員會招標公告可在以下網頁查看：[http://www.housingauthority.gov.hk/en/common/pdf/business-partnerships/tenders/BP\\_Tender\\_Notice\\_8\\_Jan\\_2016.pdf](http://www.housingauthority.gov.hk/en/common/pdf/business-partnerships/tenders/BP_Tender_Notice_8_Jan_2016.pdf)

## 商會與你 *ECA Cares*

### 恭賀柏高工程有限公司 Congratulations to Pekko Engineers Ltd

本會恭賀柏高工程有限公司中標沙田美滿里4C地盤、沙田碧田街4D地盤及沙田顯田街31地盤電氣安裝居屋的發展建設工程和新蒲崗電氣安裝公共租住房屋發展計劃建設工程，並祝順利如期完成。

On Behalf of Hong Kong Electrical Contractors' Association, we would like to convey our congratulations to **Pekko Engineers Ltd** for the Electrical Installation for Construction of Home Ownership Scheme Developments at Mei Mun Lane Sha Tin Area 4C, Pik Tin Street Sha Tin Area 4D and Hin Tin Street Sha Tin Area 31 (Sub-contract to Contract No. 20130595)&Electrical Installation for Construction of Public Rental Housing Development at San Po Kong (Sub-contract to Contract No. 20130848).





工程  
有限公司

**The supply, design, installation, operation and maintenance of mechanical ventilation systems, electrical systems and equipment.**

We strive to provide **quality service** for a greater customer satisfaction. Over the years, Pekko Engineers Ltd establishes a **good reputation** in the industry to have good control and timely completion on projects. The following list shows some recently completed work **meeting the needs of our customers**.



**Electrical and ELV Project for Residential Development at Lung Tin Tsuen, Yuen Long (溱柏)**



**Electrical Project for Conference / Resort Hotel at Discovery Bay North Development (愉景灣酒店)**



**Electrical Project for A Teaching Building at Chak Cheung Street (中文大學綜合教學大樓)**



**MVAC Project for Housing and Market Development at Aldrich Bay Phase 5 (愛秩序灣街市)**



**Nominated Sub-Contract for M & E Installation (Rewiring) of Upgrading Electricity Supply to Kwun Tong Garden Estate (Site I & II)(觀塘花園)**



**Electrical Project for Construction of Public Rental Housing Development at Tseung Kwan O Area 65B (將軍澳怡明邨)**



**pekko**  
ENGINEERS LTD

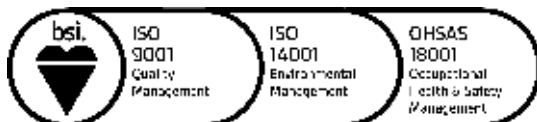
**柏高工程有限公司**

地址：香港九龍新蒲崗  
五芳街十號新寶中心30樓  
Address: 30/F New Treasure Centre,  
10 Ng Fong Street, San Po Kong,  
Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2305-2788

傳真 Fax : (852) 2755-2531

電郵 email : info@pekko.com.hk



Cert. No.: IMS 574216



ISO 9001 Cert. No.: FM56466  
ISO 14001 Cert. No.: EMS563940  
OHSAS 18001 Cert. No.: OHS563941



ISO 9001 Cert. No.: FM56466  
ISO 14001 Cert. No.: EMS563940



## 商會活動 Organised Activities

### 三會舉行中華人民共和國成立66周年聯歡晚會 The 66th PRC Anniversary Celebration Dinner

港九電業總會、香港電器業進出口商會及本會，已於2015年9月23日(星期三)在旺角彌敦道612號好望角大廈旺角倫敦大酒樓舉行中華人民共和國成立66周年聯歡晚會。

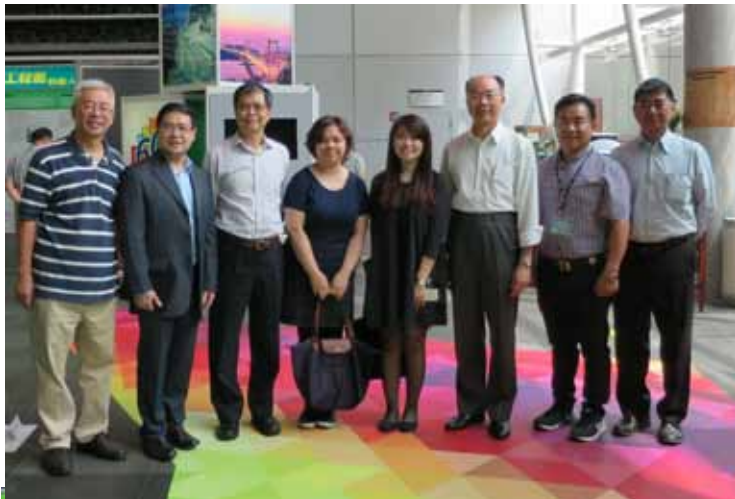
The 66th PRC Anniversary Celebration Dinner jointly organized by "Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association", "Hong Kong E.P.M. Importers and Exporters Association Ltd." and HKECA was held on 23 September 2015 (Wed) at London Restaurant, Good Hope Bldg, 612 Nathan Road, Mong Kok, Kowloon.



### 機電業博覽2015 - 你想機電探索日 Electrical and Mechanical Trades Expo 2015 - Manpower Recruitment

為期三天的「機電業博覽2015 - 你想機電探索日」已於2015年10月2日至4日(星期五至星期日)在九龍啟成街3號機電工程署總部大樓舉行。活動提供機電業入職及進修的最新資訊，從而做好升學及就業準備，成就機電技術專才。

The three-day 'Electrical and Mechanical (E&M) Trades Expo 2015 - Manpower Recruitment' was held on 2 to 4 October 2015 (Fri to Sun) at EMSD Headquarters Building, 3 Kai Shing Street, Kowloon. Activities including E&M industry recruits, training, further studies and employment for the information and preparation, be an E&M Talent.



### 總線電纜及控制電纜應用講座 Seminar for Application of Circuit Integrity, FieldBus and Control Cables

總線電纜及控制電纜應用講座，講者談星球先生已於2015年9月17日(星期四)在本會舉行。內容為百通赫思曼網絡系統。當日會員非常之踴躍參與及發問有關技術性等問題。Seminar by Mr. S K Tam - Belden Hirschmann Networking System was held on 17 September 2015 (Thu) at HKECA. Our members actively participated and asked some questions on technical details.





## 商會活動 Organised Activities

### 2015電力規例研討會及傑出註冊電業工程人員選舉2015年度頒獎典禮

#### 2015 Electricity Regulations Technical Seminar & REW Awards Scheme

由機電工程署主辦，港九電器工程電業器材職工會和本會協辦的電力規例研討會及傑出註冊電業工程人員選舉2015年度頒獎典禮已於2015年10月29日(星期四)在漫會大學大學會堂舉行。當日會員非常之踴躍參與及發問有關技術性等問題。

Technical Seminar on "Electricity Regulations" co-organized & REW Awards Scheme with EMSD and the HK & Kowloon Electrical Engineering & Appliance Trade Workers Union was held on 29 October 2015 (Thu) at Academic Community Hall - Hong Kong Baptist University. Our members actively participate and ask some questions for technical skill.



### 機電業界羽毛球友誼賽2015 Badminton Friendly 2015

機電業界羽毛球友誼賽2015已於2015年10月10日(星期六)在香港專業教育學院沙田分校舉行。聯同合辦機構：機電工程署及港九電器工程電業器材職工會。活動非常順利，參賽者球技精彩。是次比賽本會更獲得冠軍殊榮。

Badminton Friendly 2015 was held on 10 October 2015 (Sat) at IVE Sha Tin, NT. Co-organizers: Electrical and Mechanical Services Department and Hong Kong & Kowloon Electrical Engineering & Appliances Trade Workers Union. Activities very smoothly, contestants wonderful of the game. We win the championship award.



### 機電安全健步嘉年華2015

#### E&M Safety Walk and Carnival Fair 2015

機電安全健步嘉年華2015，已於2015年12月6日(星期日)在屯門虎地新富泰燒烤場舉行。活動當天，我們安排了非常豐富的節目，包括山徑步行、健身操、機電安全話劇、問答遊戲及親子活動等，藉以宣傳安全信息，中午更會安排燒烤及精彩的抽獎遊戲助慶，絕對是一個老少咸宜的家庭同樂日，既可以與家人朋友一起觀賞沿途山清水秀、環境清幽的自然美景外，鍛鍊身體之餘，亦可藉透過身體力行推動工作安全，並持之以恆將安全信息傳遞。

The E&M Safety Walk and Carnival Fair for this year was held on 6 December 2015 (Sun) at Sun Fu Tai BBQ, Tuen Mun. The programme includes morning drill exercise, hiking, safety quiz and various games and lucky draws. Lunch will be provided in BBQ style.



### 2015年會員週年大會

#### 2015 Annual General Meeting Dinner

2015年會員週年大會已於2015年11月20日(星期五)在香港九龍尖沙咀柯士甸道8號龍堡國際胡應湘宴會廳舉行。當晚嘉賓雲集，更多謝發展局常任秘書長韓志強工程師太平紳士作主禮嘉賓，更有精彩的“沙畫”表演，表達出Reuse重用、Recycle回收、Replace替代、Reduce減少的議意。當晚並頒發2015年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽及高德賢盃高爾夫球隊全年最佳表現獎給各精英們。亦頒發長期服務獎，包括：30年獎：劉振麒工程師；25年獎：陳理誠工程師太平紳士及員工鄧麗萍女士；20年獎：蘇一凡工程師及周秉中先生；10年獎：陳福祥博士工程師、蕭國銓先生及黃顯榮先生，多謝一眾為本會服務。最後，非常感謝各嘉賓及會員前來慶祝。

2015 Annual General Meeting Dinner was held on 20 November 2015 (Fri) at B P International, No. 8 Austin Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Thank you Guest of Honour Development Bureau Permanent Secretary for Development Ir Hon Chi Keung, JP to attend. We had many honourable guests and members come to celebrate.





## 商會活動 Organised Activities





## 商會活動 Organised Activities

### 第十屆上海國際電力設備及技術展覽會 EP Shanghai 2015

「2015上海國際電力電工展」(EP Shanghai & Electrical Shanghai 2015) 已於2015年10月14日至16日(星期三至星期五) 在上海世博展覽館舉行, 展出最新最先進高、中、低壓輸配電設備、自動化設備及節能環保技術。展出面積達35,000平方米, 參展商數目達1000家業內知名企業, 展會規模再創歷屆高峯。

"EP Shanghai & Electrical Shanghai 2015" was held on 14 - 16 October 2015 (Wed - Fri) at Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center. Exhibits include latest high, medium and low voltage equipment, automatic machines and energy conservation technology. Exhibiting spaces will be expanding to 35,000 sqm, which expecting for a total of about 1,000 exhibitors all over the world.



### 上海國際專業燈光音響展覽會2015 Prolight + Sound Shanghai 2015

業內推崇的亞洲專業燈光、音響、娛樂及大型活動技術行業盛會 - 海國際專業燈光音響展覽會 (Prolight + Sound Shanghai) 已於2015年10月14至17日(星期三至星期六)舉行, 繼續打造專業燈光音響行業海內外企業商貿、技術交流的重要橋樑。Prolight + Sound Shanghai 2015 was held on 14 - 17 October 2015 (Wed - Sat). A massive area for outdoor demonstrations and series of seminars and forums provide you with great opportunity for sourcing and networking.

Hong Kong Electrical Contractors' Association 香港電器工程商會

### 建造業議會2015年度畢業典禮 Construction Industry Council - 2015 Graduation Ceremony

建造業議會2015年度畢業典禮已於2015年11月10日(星期二)在九龍灣常悅道8號零碳天地舉行。本會以鼓勵學員努力上進, 我們也捐獻[香港電器工程商會杯]作為支持。

Construction Industry Council - 2015 Graduation Ceremony was held on 10 November 2015 (Tue) at ZCB, 8 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon. To encourage students to make progress, we also sponsor for support.



## 即將舉辦之活動 Upcoming Activities

### 教育及職業博覽2016 Electrical and Mechanical Trades Expo 2016 - Manpower Recruitment

為期四天的「教育及職業博覽2016」將於2016年1月28日至31日(星期四至星期日)在香港會議展覽中心舉行。活動提供機電業入職及進修的最新資訊, 從而做好升學及就業準備, 成就機電技術專才。

The four-day "Electrical and Mechanical (E&M) Trades Expo 2016 - Manpower Recruitment" will be held on 28 to 31 January 2016 (Thu to Sun) at Hong Kong Convention & Exhibition Centre. Activities including E&M industry recruits, training, further studies and employment for the information and preparation, be an E&M Talent.

### 猴年春節團拜 2016 Year of Monkey Chinese New Year Gathering

2016猴年會員新春聯歡團拜將於2016年3月1日(星期二) (農曆正月廿三日), 時間: 5:00PM在本會舉行。猴年春茗晚宴於同日晚上在灣仔軒尼詩道71-85號熙華大廈1樓東園酒家宴會廳舉行。歡迎各會員參加。

Celebrating the year of Monkey will be held on 1 March 2016 (Tue), members first met at Association venue to greet each other for a prosperous year, then moved to Tung Yuen Banquet, 1/F, Hay Wah Building, 71-85 Hennessy Road, Wan Chai for Spring dinner. All members are welcome to join.

### 建材科技、電氣照明及防火保安展覽會 Build4Asia 2016

Build4Asia 2016 - 建材科技、電氣照明及防火保安展覽會將於2016年5月4 - 6日假香港會議展覽中心舉行, 為業界提供全港最大型的建築工程及保安商貿平台, 500家國際參展商將向本地及海外建築業買家展示最新的綠色產品及方案。另外, 香港電器工程商會將聯同香港機電工程署、環保署及各大學會全力支持Build4Asia會議 2016, 致力推進可持續發展知識及實際應用的發展。誠邀會員立即上網登記 ([www.Build4Asia.com](http://www.Build4Asia.com)), 免費入場參觀! 查詢: 2804 1500 / [exhibit@hkesallworld.com](mailto:exhibit@hkesallworld.com)

Build4Asia 2016 - The Technology Showcase For The Building, Electrical Engineering and Security Industries will be held from 4 - 6 May 2016 at the Hong Kong Convention & Exhibition Centre. It is the largest trading platform for Building and Security industry in Hong Kong to showcase the latest green products and solutions to over 15,000 local and overseas building industry professionals. Also, Build4Asia Conference 2016, aims at advancing the frontier of sustainability transitions knowledge and practical applications in the building industry, is well supported by The Electrical and Mechanical Services Department and The Environmental Protection Department of HKSAR, Hong Kong Electrical Contractors' Association Ltd and various institutes etc. Register Online for FREE admission! [www.Build4Asia.com](http://www.Build4Asia.com), Enquiry: 2804 1500 / [exhibit@hkesallworld.com](mailto:exhibit@hkesallworld.com)



# The Largest Building, Engineering and Security Tradeshow in Hong Kong



**4-6 MAY**  
**2016**

Hong Kong Convention  
& Exhibition Centre

*Visitor Pre-registration is OPEN!*  
**REGISTER NOW!**

[www.Build4Asia.com/register](http://www.Build4Asia.com/register)

Organiser



Hong Kong  
Exhibition  
Services  
Ltd

**ALLWORLD**  
EXHIBITIONS  
MEMBER

For enquiry:

☎ [visit@build4asia.com](mailto:visit@build4asia.com)

✉ 2804 1500



## 即將舉辦之活動 **Upcoming Activities**

### 2016年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽 2016 Badminton Competition – The Life President Martin Fong Cup

2016年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽將於2016年7月份舉行，歡迎各會員參加。詳情將容後公佈。

The 2016 Life President Martin Fong Cup Badminton Competition will be held on July 2016. All members are welcome to join. The details will be announced.

### 2016年度亞洲太平洋電氣工事協會聯合會會議 FAPECA 2016 Conference

亞洲太平洋電氣工事協會聯合會2016會議將於2016年9月28日至30日(星期三至星期五)在新加坡舉行。詳情將容後公佈。

The Federation of Asian and Pacific Electrical Contractors Associations (FAPECA) Meeting and Conference for 2016 will be held from 28 to 30 September 2016 (Wed to Fri) at Singapore. The details will be announced.

## 會員動態 **Members' News**

### 香港電器工程商會 09/2015 - 12/2015年度新會員名單

入會日期	申請會員名稱	會籍	代表人
Joining Date	Applicant Name	Membership Types	Representative
09/2015	普司曼電纜有限公司 Peaceman Cable Engineering Limited	贊助會員 Associate Member	鄭曉怡小姐 Ms. CHENG Hiu Yi
11/2015	周祈銳先生 Mr. CHOW Kay Yui	普通會員 Ordinary Member	
12/2015	中科科技有限公司 Sinotech E & M Limited	永遠會員 Life Member	吳汝彬先生 Mr. NG Yu Pun

## 資訊平台 **Information Platform**

### 《電力(線路)規例工作守則2015年版》 Code of Practice for The Electricity (Wiring) Regulations 2015 Edition

最新出版之《電力(線路)規例工作守則2015年版》已於2015年12月31日出版，會員可於政府新聞處刊物銷售小組自行購買，地址：香港北角渣華道333號北角政府合署6樓626室，查詢電話：2537 1910。

"Code of Practice for The Electricity (Wiring) Regulations 2015 Edition" the release date was held 31 December 2015. Sales Counter at Publications Sales Unit, Room 626, 6/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong, Tel : 2537 1910.

## 高球專線 **Golfers Link**

### 美基盃高爾夫球賽 Maxwell Cup Golf Competition

美基盃高爾夫球賽，已於2015年10月23日(星期五)在觀瀾高爾夫球會 - 維傑球場舉行，在此多謝美基電器亞洲有限公司的慷慨贊助，隊員的支持和參與，令比賽能順利完成。當天比賽氣氛熱烈，大家都樂而忘返。

Maxwell Cup Golf Competition was held on 23rd October 2015(Fri) at Mission Hills Club, China – Vijay Course. We would like to express our appreciation to Maxwell Electrical Asia Ltd for the kind sponsorship and the keen participation of team members and guests, all of you have made the tournament successfully held.

### 美基盃 Maxwell Cup Golf

23 Oct 2015 2015年10月23日  
Mission Hills Club 觀瀾高爾夫球會

Champion	Mr. lu Chu Leung	冠軍	姚柱良先生
1st Runner Up	Mr. Tung Kwok Kuen	亞軍	董國權先生
2nd Runner Up	Mr. Ng Kit Chi	季軍	吳杰芝先生
Best Gross	Mr. lu Chu Leung	最低杆	姚柱良先生
Best Front Nine	Mr. Chan Ka Yau Simon	最佳前九	陳家有先生
Best Back Nine	Mr. Ko Ka Chung	最佳後九	高家頌先生
Longest Drive Hole No 6	Mr. Leung Chi Kong	最遠發球獎:第6洞	梁志剛先生
Longest Drive Hole No 11	Mr. Ma Chun Pong	最遠發球獎:第11洞	馬振邦先生
Close to Pin Hole No 3	Mr. lu Chu Leung	最近洞獎:第3洞	姚柱良先生
Close to Pin Hole No 8	Mr. Gary Hui	最近洞獎:第8洞	許純光先生
Close to Pin Hole No 12	Mr. Chan Ka Yau Simon	最近洞獎:第12洞	陳家有先生
Close to Pin Hole No 14	Mr. Francis Law	最近洞獎:第14洞	羅友根先生
Close to Pin Hole No 16	Mr. Ma Chun Pong	最近洞獎:第16洞	馬振邦先生
Guest Winner	Mr Michael Tong	嘉賓組冠軍	Mr Michael Tong

